

**Ministerio de Relaciones Exteriores
República de Nicaragua**

3 de Marzo de 1995.

Su Excelencia:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en ocasión de informarle que, el Gobierno de la República de Nicaragua, teniendo en cuenta el propósito de facilitar los viajes de los ciudadanos de la República de Nicaragua y de la República de Corea, propone al Gobierno de la República de Corea la celebración de un Acuerdo sobre Exención del Requisito de Visa, conforme a las siguientes disposiciones:

1. Los nacionales de cualquiera de las Partes Contratantes titulares de cualquier pasaporte vigente estarán exentos del requisito de visado para la entrada y permanencia temporal, por el término de hasta noventa (90) días, a condición de que su intención de estadía no sea con el propósito de dedicarse a actividades lucrativas o remuneradas.
2. Los nacionales de cualquiera de las Partes Contratantes, quienes portando un pasaporte de los referidos en el Inciso 1, pretendan permanecer más de noventa (90) días en el territorio del otro país; o desean ocuparse de actividades lucrativas, o remuneradas deberán obtener visa con antelación en una Misión Diplomática ó Consular del otro país.
3. Los nacionales de cualquiera de las Partes, quienes portando un pasaporte vigente Diplomático, Oficial o de Servicio y que estén acreditados en sus Misiones Diplomáticas o Consulares en la otra Parte Contratante, así como los miembros de sus familias que forman parte de su núcleo familiar, les será permitido entrar sin visa al territorio de la otra Parte Contratante pudiendo permanecer en dicho territorio, hasta la finalización del período de su misión oficial.
4. Asimismo, estarán exentos del requerimiento de visa los nacionales de cualquiera de las Partes Contratantes, que posean libreta de marino y arriben de un tercer país, para proceder, a través del territorio de cualquiera de las Partes Contratantes, a alcanzar su puerto de embarque ó para regresar al territorio de su país de origen. El período de estadía en el territorio del otro país de los marinos antes mencionados, deberá ser limitado a quince (15) días, el cual podrá ser extendido de manera

excepcional por causas válidas que sólo las autoridades competentes puedan determinar.

5. Los nacionales de cualquiera de los dos países que ingresen al territorio de la otra Parte Contratante deberán sujetarse a las leyes y regulaciones vigentes en ese país, tanto al momento de entrar como durante el tiempo de su permanencia en el territorio de la otra Parte Contratante.
6. Cada una de las Partes Contratantes podrán suspender provisionalmente la aplicación de este Acuerdo total o parcialmente aduciendo razones de orden público, seguridad y salud. La suspensión o el levantamiento de dicha suspensión debe ser en forma escrita, de ser posible, notificada con una antelación de siete (7) días, por la vía diplomática.
7. Cada una de las Partes Contratantes se reserva el derecho de rechazar el ingreso o permanencia en sus territorios a cualquier persona cuando se le estime conveniente bajo las leyes y regulaciones de los respectivos países, referido en el Inciso 5.
8. Con una anticipación mínima de treinta (30) días, con respecto a la entrada en vigencia del presente Acuerdo, las Partes Contratantes intercambiarán las muestras de sus pasaportes y otros documentos de viaje. Así mismo, se informarán sobre cualquier cambio posterior en las muestras mencionadas, intercambiándolas con una antelación mínima de treinta (30) días antes de su introducción.

El presente Acuerdo podrá ser denunciado cuando cualquiera de los Gobiernos lo notifique al otro Gobierno con sesenta (60) días de antelación en forma escrita a través de los canales diplomáticos.

Si los preceptos arriba expuestos resultan aceptables por el Gobierno de la República de Corea, tengo el gusto de proponerle que la presente Nota y la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia constituyan el Acuerdo entre ambos Gobiernos sobre la Exención del Requisito de visa. El acuerdo entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha de la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia.

Válgome de la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

Ernesto Leal Sánchez

Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Nicaragua

**EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE COREA
COSTA RICA**

March 9, 1995

Your Excellency,

I have the honour, to refer to Your Excellency's Note of March 3, 1995 which reads as follows:

"March 3, 1995

"Your Excellency,

"I have the honour to inform Your Excellency that, with a view to facilitating travel of their nationals between their respective territories, the Government of the Republic of Nicaragua ja prepared to conclude with the Government of the Republic of Korea a visa-waiver Agreement in the following terms:

1. Nationals of either country holding a valid pas-sport may enter the territory of the other country without a visa for their stay not exceeding ninety (90) days, provided that their intended stay ja not for the purpose of engaging in lucrative or paid activities.
2. Nationals of either country who, holding a passport referred to in paragraph 1, intend to stay longer than-ninety (90) days in the territory of the other country, or wish to engage in lucrative or paid activities are required to obtain a visa in advance from a diplomatic or consular mission of the other country.
3. Nationals of either country who, holding valid diplomatic and official or service passport, are appointed to its diplomatic or consular missions in the other country, and members of their families forming part of their households, shall be permitted to enter without a visa the territory of the other country and to stay there for the period of their official mission.

4. Exemption from the visa requirements shall likewise apply to the nationals of either country in possession of seamen's books, arriving from any country and proceeding through the territory of the other country in order either to reach their port of embarkation or to return to the territory of their country. The length of stay of the above-mentioned seamen in the territory of the other country shall be limited to fifteen (15) days, which may be exceptionally extended for valid reasons that only the competent authorities can determine.
5. Nationals of either country entering the territory of the other country shall remain subject to the laws and regulations of the other country relating to the entry and stay of aliens.
6. Either Government may provisionally suspend the application of this Agreement in whole or in part for reasons of public order, security or health. Such suspension or the lifting of the suspension by one Government shall be notified possibly giving seven (7) days' advance notice to the other in writing through diplomatic channels.
7. Either Government reserves the right to refuse leave to enter or stay in its territory to any person whom it considers undesirable under the laws and regulations of the respective countries referred to in paragraph 5.
8. Each Government shall, no later than thirty (30) days before this Agreement enters into force, exchange specimens of passports and other travel documents, and they shall also notify each other of any amendments made to the above-mentioned documents, providing the amended specimens at least thirty (30) days before they come into use.

This Agreement be subject to termination by either Government giving sixty (60) days' notice in advance in writing to the other through diplomatic channels.

If the above provisions are acceptable to the Government of the Republic of Korea, I have further the honour to propose that the present Note and Your Excellency's Note in reply to that effect shall constitute an Agreement between the two Governments on this matter, which shall enter into force thirty (30) days after the date of Your Excellency's Note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration."

I have the honour to confirm that the above provisions are acceptable to the Government of the Republic of Korea and that Your Excellency's Note together with this Note in reply to that effect shall constitute an Agreement between the two

Governments on this matter, which shall enter into force thirty (30) days after the date of this Note in reply and shall thereafter be subject to termination by either Government giving sixty (60) days' notice in advance in writing to the other through, diplomatic channels.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Joung Soo Lee
*Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
of the Republic of Korea*

His excellency
Ernesto Leal Sánchez
*Minister of Foreign Affairs
of the Republic of Nicaragua*